

Официални правила на промоцията "Пролетна промоция 2018"

Раздел 1. Организатор на промоцията и официални правила

Промоционалната кампания "Пролетна промоция 2018" („Промоцията“) се организира и провежда от агенция "Публисис" АД, ЕИК 175432612 с адрес гр. София, бул. „Тодор Каблешков" №24 („Организатор“) по възложение от Visa Europe Services Inc., дружество с ограничена отговорност, учредено и съществуващо съгласно законодателството на Великобритания, идентификационен номер 05139966, седалище и адрес на управление: 1 Sheldon Square, London, W2 6TT („Възложител“).

Настоящите Официални правила са изготвени и публично оповестени към датата на започване на Промоцията и са свободно достъпни на интернет адрес visabg.com/springpromo2018 през целия период на Промоцията, в съответствие с изискванията на приложимото българско законодателство.

Възложителят си запазва правото да допълва или променя настоящите Официални правила, като промените влизат в сила само след предварителното им оповестяване на сайта visabg.com/springpromo2018.

Възложителят има право да прекрати Промоцията по всяко време, в случай че настъпят форсмажорни обстоятелства или бъдат констатирани материални злоупотреби и/или нарушения на тези Официални правила. В тези случаи на участниците не се дължи компенсация.

Раздел 2. Територия на Промоцията

Промоцията се организира и провежда на цялата територия на Република България.

Раздел 3. Период на Промоцията

Official rules of the Promotion "Spring promotion 2018"

Section 1. Promotion organizer and official rules

The promotion campaign "Spring promotion 2018" (the "Promotion") shall be organized and carried out by Publicis AD, UIC 175432612, with an address in the city of Sofia, 24 Todor Kableshkov blvd. ("Organizer") on assignment by Visa Europe Services Inc., a limited liability company incorporated and existing under the laws of the United Kingdom, company ID number 05139966, seat and address of management: 1 Sheldon Square, London, W2 6TT („Sponsor“).

These Official Rules are elaborated and publicly announced as of the starting date of the Promotion and are freely accessible on the following web address visabg.com/springpromo2018 during the whole period of the Promotion, in compliance with the applicable Bulgarian legislation.

The Sponsor shall retain its right to supplement or amend these Official Rules whereas the amendments take effect after their preliminary announcement on the website visabg.com/springpromo2018

The Sponsor is entitled to terminate the Promotion at any time, in case of force majeure or established material misuses and/or violation of these Official Rules. In these cases, no compensations are due to the participants in the Promotion.

Section 2. Promotion territory

The Promotion shall be organized and carried out on the whole territory of the Republic of Bulgaria.

Section 3. Promotion period

Промоцията стартира на 16 април 2018 г. и ще продължи до 10 юни 2018 г.

Раздел 4. Право на участие

В Промоцията имат право да участват всички физически лица, навършили 18 години притежатели и законни ползватели на дебитни, предплатени и кредитни карти Visa, включително Visa Business и V PAY, издадени преди началната дата на Промоцията (16 април 2018 г.) от някоя от следните организации („Участващи карти“):

Алианц Банк България
Централна Кооперативна Банка
Банка ДСК
Първа инвестиционна банка
Юробанк България АД
ОББ
ПроКредит Банк България
Райфайзенбанк България
Сосиете Женерал Експресбанк
УниКредит Булбанк
Българо-Американска Кредитна Банка
Тексим Банк
Бяла карта
(наричани по-долу заедно „Участващи организации“).

Управителите и служителите на Възложителя, управителите и служителите на Организатора и всички свързани с тях дъщерни дружества или други лица, обвързани професионално с организацията на Промоцията, както и членове на техните семейства, нямат право да участват в Промоцията.

Раздел 5. Механизъм на промоцията

Всички лица, притежатели и законни ползватели на Участващи карти, с

The Promotion shall start on 16 April 2018 and shall last until 10 June 2018.

Section 4. Eligibility to participate

The Promotion is open for participation to all natural persons, holders and legitimate users of Visa debit, prepaid and credit cards, including Visa Business and V PAY cards that have been issued before the start of the Promotion (16 April 2018) by any of the following organizations (“Participating Cards”):

- Allianz Bank Bulgaria
- Central Cooperative Bank
- DSK Bank
- First investment Bank
- Eurobank Bulgaria AD
- UBB
- ProCredit Bank Bulgaria
- Raiffeisenbank Bulgaria
- Societe Generale Expressbank
- UniCredit Bulbank
- Bulgarian - American Credit Bank
- Texim Bank
- Biala karta

(here in after referred to collectively as the „Participating Organizations“).

Managers and employees of the Sponsor, managers and employees of the Organizer and their subsidiaries and/or affiliates or anyone professionally involved with the organization of the Promotion, including their family members, may not participate in the Promotion.

Section 5. Promotion mechanism

All card-holders or legitimate users of Participating cards, with which valid

които са били извършени валидни плащания в рамките на Промоцията, могат да участват в тегления за (1) дневни и (2) седмични награди.

Избирането на печелившите и предоставянето на наградите се извършва при спазване на следните условия:

1. Дневни награди:

Всеки притежател или законен ползвател на Участваща карта, с която е било извършено поне 1 (едно) валидно плащане в рамките на периода на Промоцията, може да се регистрира за участие в теглене за дневна награда на промоционалната секция на интернет сайта www.visabg.com, като регистрира уникалния оторизационен код („УОК“) на ПОС бележката от покупката, или в случай на плащане на он-лайн покупка (извършено през интернет сайт) - регистрира номера на направената поръчка. Притежателите или законните ползватели на Участваща карта трябва да запазят регистрираните ПОС бележки/потвърждения на онлайн покупки, за да удостоверят направените покупки с Visa, в случай че бъдат изтеглени като печеливши.

2. Седмични награди:

Всеки притежател или законен ползвател на Участваща карта, с която са били извършени поне 3 (три) валидни плащания в рамките на периода на Промоцията, може да се регистрира за участие в теглене за седмична награда на промоционалната секция на интернет сайта www.visabg.com, като в рамките на една промоционална седмица регистрира уникалните оторизационни кодове („УОК“) на ПОС бележките от трите покупки, или в случай на плащане на он-лайн покупки (извършено през интернет сайт) - регистрира номерата на направените поръчки. Притежателите или законните ползватели на Участваща карта трябва да запазят регистрираните ПОС бележки/потвърждения на онлайн покупки, за да удостоверят направените покупки с Visa, в случай че бъдат изтеглени като печеливши.

payment/s within the period of the Promotion have been made, shall be eligible to participate in the lucky draws for (1) daily prizes and (2) weekly prizes.

The winners shall be selected and the prizes shall be provided observing the following conditions:

1. Daily prizes

Each holder or legitimate user of a Participating Card, with which at least 1 (one) valid payment has been made within the period of the Promotion may register for participation in a draw for a daily prize by registering on the promotional section of the website www.visabg.com the unique authorization code („UAC/AC code“) of the POS receipt or the number of the order in case of payment made through internet site. The holders or legitimate users of Participating Card must keep the registered POS receipts and present them in order to authorize the purchases with Visa, in case they are drawn as winners.

2. Weekly prizes:

Each holder or legitimate user of a Participating Card, with which at least 3 (three) valid payments have been made within the period of the Promotion may register for participation in the draw for the weekly prize by registering on the promotional section of the website www.visabg.com within one promotional week the unique authorization codes („UAC/AC code“) of the three POS receipts or the numbers of the orders in case of payments made through internet sites. The holders or legitimate users of Participating Card must keep the registered POS receipts and present them in order to authorize the purchases with Visa, in case they are drawn as winners.

Всяка регистрация на 3 (три) валидни плащания в рамките на една промоционална седмица дава право на 1 (едно) участие в тегленето за седмичната награда за същата тази седмица. Всеки притежател или законен ползвател на Участваща карта може да участва в седмичните тегления неограничен брой пъти, стига да е регистрирал в дадената седмица съответния брой плащания, кратни на 3 (например 6 регистрирани плащания за 2 участия, 9 регистрирани плащания – 3 участия и т.н.). В случай че в рамките на една промоционална седмица от Участник, регистрирал се с един и същ имейл адрес, има валидни регистрации, чиито брой не е кратен на 3, броят участия в съответното седмично теглене се определя, като броят регистрации се раздели на 3 с приближение до по-малкото цяло число в резултата (т.е. ако регистрациите са 5 - $5:3=1,66(6)$ - участието е 1; ако са 7 - $7:3=2,33(3)$ - участията са 2; при 8 - $8:3=2,66(6)$ - участията са 2 и т.н.).

Общи положения:

Като уникален идентификатор за всяка регистрация се приема посоченият имейл адрес. Всички регистрации, при които е посочен един и същ имейл адрес, ще бъдат отнасяни към едно и също лице („Участник“). За да могат всички регистрации, извършени от даден Участник (независимо дали е ползвана една и съща или различни Участващи карти), да бъдат правилно отчетени, при всяка регистрация на ново плащане трябва да се използва един и същ имейл адрес. Няма изискване за минимален паричен размер на плащането/плащанията. За валидни се считат само плащанията, направени чрез ПОС терминал в търговски обекти в България и на интернет сайтове, оперирани от търговци със седалище в Република България. Плащания, направени през Интернет към интернет сайтове, оперирани от търговци със седалище извън България, както и плащания в обекти извън територията на Република България, трансакции за теглене на пари в брой чрез АТМ (банкомат), в банков клон/бизнес център или всеки друг начин за теглене на пари в брой, както и трансакции, направени от карти, издадени след

Each registration of 3 (three) valid payments within promotional week gives a right for 1 (one) participation. Each cardholder or legitimate user of a Participating Card can participate in the weekly draws unlimited number of times, as long as he/she has made and registered within one and the same promotional week the respective amount of payments, divisible by 3 (for example 6 registered payments are 2 participations, 9 registered payments – 3 participations, etc.). If within a promotional week a participant, using as identifier one and the same e-mail, makes valid registrations of payments, and their number is not divisible by 3, the number of participations will be defined as the number of registrations is divided by 3 and the result – round off to the closest smaller integer (i.e. if the registrations are 5 – $5/3=1.66(6)$ – the participation is 1; $7/3=2.33(3)$ – the participations are 2; $8/3=2,66(6)$ – the participations are 2 and so on).

Common conditions:

As a unique identifier of each registration will be considered the indicated email address. All registrations referred to one email address shall be related to one and the same person („Participant“). In order all of the registrations of a Participant (irrespective of whether one and the same or different Participating Cards have been used) to be correctly accounted for, he/she has to use one and the same email address for each of his/her registrations. There is no minimum threshold of the amount of payment/s for participation. Only payments, done at POS-terminals at commercial points in Bulgaria and at Internet sites managed by merchants with a seat on the territory of Bulgaria, shall be considered valid. Payments, done through the Internet from websites managed by merchants with a seat outside the territory of Bulgaria, at commercial points outside the territory of the Republic of Bulgaria, transactions through ATM (cash machine) or bank branches/business centres or any other ways of manual cash or transactions done with Visa cards issued after the beginning of the promotional period (16 April 2018), shall not be eligible.

началото на Промоцията (16 Април 2018 г.), не могат да участват.

Регистрацията на плащане в промоционалната секция на www.visabg.com става посредством посочване на следните задължителни данни: обръщение, име, фамилия, местожителство, имейл, телефон за връзка, както и уникален оторизационен код на бележката от ПОС терминала или номера на поръчката при плащания през интернет сайтове, дата на покупка и наименование на банката, която е издала Участващата карта, с която е извършено плащането. При завършване на регистрацията Участникът трябва да потвърди, че се е запознал и приема настоящите Официални правила на Промоцията, както и да даде съгласието си за събиране и обработка на неговите лични данни. Преди завършване на регистрацията всеки Участник има възможност (без да бъде задължен) да избере дали би желал да получава текущи информационни съобщения, свързани с Промоцията чрез поставяне на отметка в квадратчето пред „Искам да получавам текущи информационни съобщения, свързани с настоящата Промоция“.

Възложителят и Организаторът не носят отговорност за невъзможност за регистрация и участие в Промоцията поради настъпване на обстоятелства извън техния контрол, като: случаи на непреодолима сила, случайни събития, проблеми в локалната мрежа или глобалната мрежа на Интернет, услуги на свързаност, предоставяни от трети лица, както и всякакви други услуги извън контрола на Организатора.

Възложителят и Организаторът не гарантират, че достъпът до промоционалната секция на интернет страницата www.visabg.com и възможността за регистрация за участие в Промоцията ще бъде непрекъснат, навременен, сигурен и свободен от грешки, доколкото това се дължи на обстоятелства извън техния контрол. Възложителят и Организаторът не носят отговорност за загуба на съхранявана информация поради извънредни и непредвидими системни срывове или поява на технически проблеми, свързани с регистрацията и участието в Промоцията.

The registration of payment on www.visabg.com has to be made by filling in the following mandatory data: title, name, family name, place of residence, email, phone number, as well as unique authorization code of the receipts from the POS terminal, or the order number in case of payments made through internet sites, date of the purchase and name of the bank-issuer of the Participating Card, with which the respective payments was made. At completion of the registration the Participant has to confirm that he/she has acquainted with and accepts the Official Rules of the Promotion and that he/she provides his/her consent for collection and procession of personal data. Before completing the registration a Participant has an option (without being obliged) to choose whether he/she would like to receive current information notifications related to the Promotion by putting a tick in the box next to "I want to receive current information notifications related to the present Promotion."

The Sponsor and Organizer shall not be held liable in cases when registration and participation in the Promotion cannot be made due to circumstances beyond their control, such as cases of insurmountable force, accidental events, problems in the local network or in the global network of Internet, access services of third-party suppliers, as well as any other services which are beyond the control of the Organizer.

The Sponsor and Organizer do not guarantee that access to the promotional section of www.visabg.com website and registration for participation in the Promotion will be always uninterrupted, timely, safe, and free of mistakes, to the extent that such obstacles are due to circumstances beyond their control. The Sponsor and Organizer shall not be held liable for lost stored information because of extraordinary and unexpected system failures or technical issues connected with the registration and participation in the Promotion.

Регистрациите, направени в даден ден или седмица, участват в тегленията на награди само за съответния ден/седмица и не могат да участват в тегленията за награди за други/следващи дни/седмици. Плащания, регистрирани веднъж, не могат да бъдат регистрирани за повторно участие в някое от тегленията.

Раздел 6. Описание на наградите

Дневни награди:

За всеки ден през периода на Промоцията [общо 56 (петдесет и шест) дни] се тегли по 1 (една) музикална система Pioneer X-CM35-K, измежду всички Участници, регистрирали поне едно валидно плащане през съответния ден.

Седмични награди:

За всяка седмица през периода на Промоцията [общо 8 (осем) седмици] се тегли по 1 (един) смарт телевизор Samsung 55MU6202, 55 инча (138 см), извит, измежду всички Участници, регистрирали поне три валидни плащания (или повече групи от по 3 плащания) през съответната седмица.

Дневните и седмичните награди не могат да бъдат заменени с паричен еквивалент.

В случай че някоя от наградите не е възможно да бъде предоставена поради липса на наличности, Възложителят има право да я замени с друга награда на същата или по-висока стойност. Всяка замяна ще бъде извършвана по усмотрение на Възложителя. В случай че печеливш Участник не приеме замяната, той/тя губи правото си да получи награда.

ФИФА (FIFA) не носи отговорност във връзка с организирането и

The registrations during a given day or a week participate in the lucky draws for prizes only for the respective day/week and do not participate in the draws for other/next days/weeks. Payments registered for participation in the lucky draws cannot be registered second time.

Section 6. Description of the prizes

Daily Prizes:

For each day of the Promotion [56 (fifty-six) days in total] 1 (one) musical system Pioneer X-CM35-K will be drawn among all Participants that have registered at least one valid payments during the respective day.

Weekly Prizes:

For each week of the Promotion [8 (eight) weeks in total] 1 (one) smart TV Samsung 55MU6202, 55 inches (138 sm), curved, will be drawn among the all Participants that have registered at least 3 valid payments (or more bunches of three valid payments) during the respective week.

The weekly and daily prizes cannot be exchanged for a monetary equivalent.

In the event of a prize being unavailable, the Sponsor reserves the right to substitute it for one of equal or greater value. Any substitution will be within the entire discretion of the Sponsor. In the event the winning Participant does not accept the substitution they will forfeit their right to the prize.

FIFA are not liable for anything arising out of this Promotion.

провеждането на Промоцията.

Раздел 7. Определяне на печелившите

Печелившите Участници ще бъдат определени на случаен принцип чрез специализиран софтуер и в присъствието на нотариус. Всеки четвъртък, считано от втората седмица след началото на Промоцията (т.е. от 26 април 2018 г.) до 14 юни 2018 г. включително, ще се теглят наградите за всеки ден от предходната седмица, както и седмичната награда за съответната седмица. При всяко теглене ще се определят съответният брой печеливши и поне по три резерви за всеки вид награда.

Промоционалните седмици и датите за тегленията на дневни и седмични награди са както следва:

- 16 април – 22 април (теглени на 26 април 2018 г.);
- 23 април – 29 април (теглени на 03 май 2018 г.);
- 30 април – 06 май (теглени на 10 май 2018 г.);
- 07 май – 13 май (теглени на 17 май 2018 г.);
- 14 май – 20 май (теглени на 28 май 2018 г.);
- 21 май – 27 май (теглени на 31 май 2018 г.);
- 28 май – 03 юни (теглени на 07 юни 2018 г.);
- 04 юни – 10 юни (теглени на 14 юни 2018 г.).

След всяко теглене Организаторът ще информира съответните Участващи организации-издатели на картите, с които са извършени изтеглените печеливши плащания за техните печеливши („Печеливши“). Всички Печеливши ще бъдат уведомени за спечелените от тях награди от обслужващата ги Участваща организация. Печелившите трябва да посочат предпочитан начин за получаване на тяхната награда – в посочен банков клон или по куриер, която информация ще послужи на Организатора с цел подготовка и разпространение на спечелените награди.

Section 7. Winner selection

The winning Participants shall be selected by a random draw by specialized software in the presence of a notary public. Each Thursday, starting from the second week after the start of the Promotion (i.e. 26 April 2018) until 14 June 2018 inclusive the prizes for each day of the preceding week, as well as the weekly prize for the respective week will be drawn. During each session the respective number of winners shall be selected plus at least three substitutes for each type of prize.

The promotional weeks and the dates of the lotteries for daily and weekly prizes are as follows:

- 16 April – 22 April (draw on 26 April 2018);
- 23 April – 29 April (draw on 03 May 2018);
- 30 April – 06 May (draw on 10 May 2018);
- 07 May – 13 May (draw on 17 May 2018);
- 14 May – 20 May (draw on 28 May 2018);
- 21 May – 27 May (draw on 31 May 2018);
- 28 May – 03 June (draw on 07 June 2018);
- 04 June – 10 June (draw on 14 June 2018).

After every draw the Organizer is going to inform the particular Participating Organizations – the card publishers of the cards with which the withdrawn winning payments have been made for their winners (“Winners”). All of the Winners are going to be informed for the prize that they have won from the Participating Organization. The Winners have to choose a way to get their prize – from a specific bank branch or via courier, this information is going to be used from the Organizer in order to prepare and distribute the prizes.

Всички дневни и седмични награди ще се получават лично от изтеглените Печеливши в посочен банков клон или по куриер в срок до 30 дни след всяко теглене на награди.

Всички награди ще се получават лично от Печелившите.

Имената на Участващите организации, в които са открити картовите сметки на Печелившите, ще бъдат публикувани на официалния сайт на Промоцията: visabg.com/springpromo2018

Организаторът и Възложителят не носят отговорност, ако наградите не бъдат получени поради погрешна комуникация между Печелившия и обслужващата го Участваща организация.

В случай че награда е спечелена от Печеливш, който е подал неточни или непълни данни и не може да бъде открит, тя ще бъде предоставена на следващия по ред резервен участник.

В случай че награда е спечелена от Печеливш, който не може да бъде открит по телефон след до 5 направени опита, тя ще бъде предоставена на следващия по ред резервен печеливш.

Всеки Печеливш - физическо лице е длъжен да декларира и внесе дължимия данък върху дохода, представляващ пазарната стойност на получената награда, съгласно сроковете и изискванията на Закона за данъците върху доходите на физическите лица („ЗДДФЛ“).

Информация за Промоцията може да бъде получена на промоционалния имейл visa@usefulmarketing.info или по телефон – с обаждане на „горещата линия“ на Промоцията на номер 0800 12020 (безплатно за цялата страна, с изключение на обаждания от крайни потребители на фиксираната мрежа на VIVACOM, свързани с централи без възможност за таксуване по време, които заплащат един импулс независимо от продължителността на разговора) в работни дни между 10ч. и 18ч.

All daily and weekly prizes shall be received by the respective winning participants (“Winners”) personally at a bank branch or by a courier within 30 days after each lottery.

All the prizes shall be handed-over to the Winners in person.

The names of the Participating Organizations where Winners’ card accounts are opened will be published on the official website of the Promotion: visabg.com/springpromo2018

The Organizer and the Sponsor shall not be held liable if the prizes are not received because of incorrect communication between the Winners and the servicing Participating Organization.

In case that a prize is won by a Winner who has provided inaccurate or incomplete information and cannot be reached, the prize shall be provided to the next substitute participant.

In case that a prize is won by a Winner who cannot be contacted on the phone after up to 5 attempts, the prize shall be provided to the next substitute participant.

Any Winner – natural person shall be obliged to report and pay the due tax on the annual income, representing the market price of the received prize, according to the terms and requirements of the Bulgarian Personal Income Tax Act (“PITA”).

Information about the Promotion can also be obtained at the promotional email visa@usefulmarketing.info or at the promotional hot-line: 080012020 (free for calls within the country except for VIVACOM clients connected to PBX where calculating call cost by continuity is not available – they pay the cost of a city call) in work days between 10 a.m. and 18 p.m. The promotional hot-line

Горещата линия ще бъде активна до 22 юни 2018 г.

Раздел 8. Отговорност

Организаторът и Възложителят не носят отговорност за технически проблеми при използването на Участващите карти, както и за некоректни данни, предоставени от Участниците.

Раздел 9. Лични данни

Регистрацията за участие в Промоцията, както и поставянето на отметка за получаване на текущи информационни съобщения, свързани с Промоцията, е изцяло доброволна. Промоционалната секция на visabg.com/springpromo2018 е администрирана от Възложителя и администратор на личните данни, събирани и обработвани за целите на Промоцията, е Възложителят, който е регистриран по Закона за защита на личните данни в Комисията за защита на личните данни като администратор на лични данни с удостоверение № 421244.

Съгласие за обработка на лични данни и оттегляне на съгласието

С регистрация в промоционалната секция на visabg.com/springpromo2018, и по-конкретно чрез поставяне на отметка, че лицето е прочело и приема официалните правила на Промоцията, както и че дава съгласието си за събиране и обработване на личните му данни, Участник доброволно се съгласява Възложителят да събере, съхрани и обработи по описания в настоящите Официални правила начин и при спазване на приложимите нормативни разпоредби предоставените от лични данни за целите на Промоцията. Предоставеното по този начин съгласие ще бъде и юридическото основание за обработката на личните данни от страна на Възложителя. По-конкретно, предоставените от Участниците лични данни ще бъдат обработени за целите на изтегляне и определяне на Печелившите, както и връчването на спечелените награди. В случай че Печеливш избере да

will be active until 22 June 2018.

Section 8. Liability

The Organizer and the Sponsor shall not be liable for technical problems when using the Participating Cards, neither for incorrect data provided by the Participants.

Section 9. Personal data

Registration for participation in the Promotion, as well as putting a tick for receipt of current information notifications related to the Promotion is entirely voluntary. The promotional section of visabg.com/springpromo2018 is managed by the Sponsor and the Sponsor is the controller of the personal data, collected and processed for the purposes of the Promotion. The Sponsor is duly registered under the Personal Data Protection Act with the Commission for Personal Data Protection as personal data controller having certificate № 421244

Consent to personal data processing and withdrawal of consent

By registration at the promo section of visabg.com/springpromo2018, and in particular, by putting a tick in a box that the person has read and accepted the official rules of the Promotion, as well as gives its consent for processing of personal data, the Participant voluntarily agrees that the Sponsor shall collect, store and process the personal data provided by him/her for the purposes of the Promotion in the manner provided for in the present Official Rules and in compliance with the applicable regulations. The consent provided in such manner shall also be the legal basis for the processing of the personal data by the Sponsor. In particular, the personal data provided by the Participant, shall be processed for the purposes of drawing and determining the Winners, as well as the distribution of the prizes. In case the Winner chooses to receive the prize by courier, the Winner shall also provide an address for delivery of the prize.

получи наградата си по куриер, е необходимо Печелившият да предостави и адрес за доставка на наградата.

При отказ да се предоставят описаните по-горе лични данни лицето няма да има право да участва в Промоцията и/или губи правото си да получи наградата си по куриер, ако откаже да предостави адрес за доставка.

В случай че е поставена отметка в квадратчето пред „Искам да получавам текущи информационни съобщения, свързани с настоящата Промоция“, Участниците се съгласяват да получават текущи информационни съобщения, напомняния относно направени от Участника регистрации и други комуникации, свързани с настоящата Промоция.

Всеки Участник има право да оттегли съгласието си за обработка на личните му данни изцяло за целите на настоящата Промоция или да оттегли само съгласието си да получава текущи информационни съобщения, свързани с настоящата Промоция, като изпрати изрично искане до Възложителя на имейл адрес visa@usefulmarketing.info от имейл адреса, използван при регистрацията за Промоцията.

Лица, на които могат да бъдат разкрити личните данни

При спазване на изискванията на приложимото законодателство за защитата на лични данни, личните данни на Участниците, събрани за целите на Промоцията, могат бъдат обработени за целите на Промоцията и от:

- Организатора като подизпълнител (обработващ) на Възложителя;
- Участващите организации (банки), които получават информация само за изтеглените Печеливши. Участващите организации проверяват дали Участващата карта действително принадлежи на изтегления Участник и дали отговаря на изискванията за участие, посочени в

If case of refusal for provision of the personal data described above, the person shall not be entitled to participate in the Promotion and/or shall lose his/her right to receive his/her prize by courier, if he/she refuses to provide an address for delivery of the prize.

If a tick is put in the box next to “I want to receive current information notifications related to the current Promotion”, the Participants agree to receive current information notifications, reminders about registrations made by the Participant and other communications, related to the present Promotion.

Each Participant is entitled to entirely withdraw his/her consent to his/her personal data processing for the purposes of the present Promotion or to withdraw only his/her consent to receiving current information notifications, related to the present Promotion, by sending an explicit request to the Sponsor at the following email address: visa@usefulmarketing.info from the email address, used upon registration for participation in the Promotion.

Persons to whom the personal data may be disclosed

Subject to the requirements of the applicable legislation on the protection of personal data, the personal data of the Participants, collected for the purposes of the Promotion, may be processed for the purposes of the Promotion also by:

- the Organizer as a subcontractor (processor) of the Sponsor;
- the Participating Organizations (banks) which receive information only for the Winners drawn. The Participating Organizations verify whether the Participating Card actually belongs to the drawn Participant and whether it

настоящите Официални правила (т.е. верифициране правото Печелившият да получи наградата), информират Печелившия за спечелената награда и връчват наградата на Печелившия или изпращат на Възложителя или Организатора адрес за връчване на наградата на Печелившия по куриер;

- нотариус, който ще присъства при изтеглянето на Печелившите;
- куриери с цел доставка на награда (в случай че бъде приложим този метод на връчване на награда) и/или подизпълнители на Организатора, на които е възложено връчването на наградите, на които могат да се разкрият само данни за Печелившите.

Личните данни, събрани за целите на Промоцията, няма да бъдат разкривани на други лица.

Срок на съхранение на личните данни

Личните данни, предоставени от Участниците за целите на Промоцията, ще се съхраняват от Възложителя, до изтегляне на всички Печеливши в посочените по-горе срокове и връчване на спечелените награди, както и за разумен период след изтегляне на последния Печеливш с цел адресиране на отправени от Участници и/или Печеливши запитвания, свързани с Промоцията, в случай че има такива.

Права на Участниците, свързани с обработката на лични данни

Възложителят информира, че всеки Участник има следните права, а именно:

- да отправи запитване до Възложителя дали неговите лични данни се обработват и ако това е така, да получи копие от обработваните лични данни, както и информация относно целта, за която се обработват, за какъв срок ще бъдат обработвани, на кого са разкрити или ще бъдат

meet the requirements for participation, set forth in the present Official rules (i.e. verification of the right of the Winner to receive the prize), notify the Winner about the prize won and hand the prize over to the Winner or send to the Sponsor or the Organizer an address for delivery of the prize to the Winner by courier;

- a notary officer who will be present at the draws of the Winners;
- couriers for the purposes of delivery of the prize (in case this method of distribution should apply) and/or subcontractors of the Organizer, to whom the distribution of the prizes is assigned and to whom only data for the Winners may be disclosed;

The personal data, collected for the purposes of the Promotion, shall not be disclosed to other parties.

Term for storage of the personal data

Personal data, provided by the Participants for the purposes of the Promotion shall be stored by the Sponsor until all Winners are drawn within the terms mentioned above and the prizes won are distributed, as well as for a reasonable period after the last Winner has been drawn, for the purposes of addressing enquiries made by Participants and/or Winners, related to the Promotion, if any.

Rights of the Participants in relation to personal data processing

The Sponsor informs that every Participant has the following rights, namely:

- to send an enquiry to the Sponsor whether his/her personal data is being processed and if it is, to receive a copy of the processed personal data, as well as information about the purposes for which it is processed, the term

разкрити (право на достъп); ▪ да поиска корекция на неточност в личните му данни или допълване на непълни негови лични данни при допусната техническа грешка или неточност (право на коригиране); ▪ да поиска от Възложителя да изтрие свързани с него лични данни, за които не съществува законово основание за обработка, по отношение на които Участникът е оттеглил съгласието си за обработка или срещу чиято обработка изрично е възразил (право на изтриване); ▪ да поиска от Възложителя да ограничи обработката на личните му данни (т.е. личните данни да продължат да бъдат съхранявани от Възложителя, без обаче да бъдат обработвани по друг начин), когато точността на личните данни се оспорва от Участника, когато обработването е неправомерно или когато Възложителят не се нуждае повече от тях за целите на Промоцията, но Участникът изисква данните да бъдат съхранени с цел защита на негови правни претенции (право на ограничаване на обработването); ▪ да поиска от Възложителя личните данни, които го засягат, в структуриран, широко използван и пригоден за машинно четене формат (право на преносимост на данните); ▪ право да възрази срещу обработването на личните му данни за целите на директния маркетинг (т.е. за целите на предлагане на стоки и услуги по и-мейл, телефон или друг директен начин, както и допитване с цел проучване относно предлагани стоки и услуги), в случай че личните данни бъдат обработени за такава цел без съгласие от Участника (право на възражение). Ако личните данни се обработват за целите на директния маркетинг въз основа на дадено преди съгласие от Участника, е необходимо съгласието да бъде оттеглено от Участника по посочения по-горе начин за оттегляне на съгласие.	during which it will be processed, to whom it has been disclosed or will be disclosed (right of access); ▪ to request rectification of inaccuracy in his/her personal data or supplementation of his/her incomplete personal data in case of technical error or inaccuracy (right to rectification); ▪ to request from the Sponsor to erase personal data related to him/her, for which there is no legal basis for processing, in respect of which the Participant has withdrawn his/her consent to processing or where he/she has explicitly objected against its processing (right to erasure); ▪ to request from the Sponsor to restrict the processing of his/her personal data (i.e. personal data to continue being stored by the Sponsor, without being processed in other way), when the accuracy of the personal data is contested by the Participant, when the processing is unlawful or when the Sponsor no longer needs the personal data for the purposes of the Promotion, but the Participant requires the data to be stored for the purposes of defending of his/her legal claims (right to restriction of processing); ▪ to request from the Sponsor the personal data which concerns him/her in a structured, commonly used and machine-readable format (right to data portability); ▪ right to object to processing of his/her personal data for direct marketing purposes (i.e. for the purposes of offering goods and services by email, telephone or other direct means, as well as survey research on the offered goods and services), in case his/her personal data is being processed for such purposes without the consent of the Participant (right to object). If the personal data is processed for the purposes of direct marketing on the basis of the prior consent of the Participant, it is necessary that the Participant withdraws his/her consent in the manner for withdrawal of consent described above.
---	---

Всеки Участник може да упражни посочените по-горе права, като изпрати искане до Възложителя на имейл адрес visa@usefulmarketing.info или писмено искане до адреса на Възложителя. Исканията за упражняване на посочените по-горе права е необходимо да отговарят на изискванията, посочени в приложимото законодателство за защита на личните данни, включително Закона за защита на личните данни и/или Общия регламент за относно защитата на данните (Регламент (ЕС) 2016/679).

Отделно от горното, всеки Участник има право и да подаде жалба до Комисията за защита на личните данни, в случай че счита, че е налице нарушение на приложимо законодателство за защита на личните му данни.

Раздел 10. Приложимо право

Настоящите Общи правила се подчиняват и тълкуват в съответствие със законодателството на Република България.

Евентуалните спорове относно провеждането на Промоцията между Участници/притежатели на Участващи карти и Организатора/Възложителя се решават по доброволен път. Ако това е невъзможно, те ще бъдат отнасяни за разрешаване до компетентния съд в град София.

Each Participant can exercise the above-mentioned rights by sending a request to the Sponsor at the following email address: visa@usefulmarketing.info or by sending a request in writing to the address of the Sponsor. The requests need to be in compliance with the requirements set out in the applicable legislation on personal data protection, including the Bulgarian Personal Data Protection Act and/or the General Data Protection Regulation (Regulation (EU) 2016/679).

Apart from the above, each Participant is also entitled to file a complaint to the Bulgarian Commission for Personal Data Protection, in case he/she deems there is a violation of the applicable legislation on the protection of his/her personal data

Section 10. Applicable law

These rules shall be governed and interpreted in accordance with the laws of the Republic of Bulgaria.

Any hypothetical disputes regarding the execution of the Promotion between Participants/cardholders of Participating cards and the Organizer/the Sponsor shall be settled amicably. If no agreement can be reached, they will be referred to the respective competent court in Sofia.